



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
ESPECIALIZACIÓN EN LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA, A DISTANCIA
CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS
CENTRO DE ENSEÑANZA DE LENGUAS EXTRANJERAS

UNIDAD DIDÁCTICA
♪ *Si vas para Chile...* ♪

MODALIDAD A
QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE:
ESPECIALISTA EN ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA

PRESENTA:
NATALIA MOLINA CEBALLOS

TUTORA PRINCIPAL:
MTRA. AMÉRICA DELGADO
CENTRO DE ENSEÑANZA PARA EXTRANJEROS

CIUDAD UNIVERSITARIA, CD. MX. MAYO 2018



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

TABLA DE CONTENIDOS

Antecedente.....	3
Definición y contextualización del problema.....	3
Objetivos del proyecto.....	4
Justificación.....	4
Fundamentación teórica.....	5
Bosquejo del método.....	11
Cronograma.....	16
Conclusiones y reflexiones finales.....	19
Lección 1.....	20
1. Hablemos de historia.....	21
2. ¿Cómo era Santiago?.....	23
3. Historia secreta.....	24
Hoja de respuestas.....	27
Lección 2.....	29
1. Mi primer día en Santiago.....	30
2. El español de Chile.....	33
3. Experiencias memorables.....	34
4. Evaluación.....	36
Rubrica para la evaluación escrita.....	38
Autoevaluación.....	39
Lección 3.....	42
1. Me gusta que la gente de Chile sea encantadora.....	43
2. ¡Qué emoción!.....	44
3. Práctica.....	45
Hoja de respuestas.....	47
Lección 4.....	48
1. Te sugiero que visites Chile.....	49
2. El español de Chile.....	52
3. Práctica.....	52
4. Evaluación.....	53
Lección 5.....	60
Mesografía.....	63

Antecedente:

Esta unidad didáctica está dirigida a profesores de inglés angloparlantes con edades entre los 23 y 27 años que trabajan en *The Language Company*, un instituto de idiomas ubicado en la ciudad de Santiago de Chile. La mayoría tiene títulos diferentes a la educación, pero con algún diploma para la enseñanza del inglés por lo que manejan conceptos lingüísticos –especialmente gramaticales– básicos.

Para este caso particular se decidió trabajar con estudiantes de español como lengua extranjera de nivel B1 del Marco Común Europeo de Referencia pues, aunque Chile es el primer país que conocen de Sudamérica, los estudiantes llegan al curso con bases del español que aprendieron en sus colegios o universidades, o en viajes de intercambio que hicieron a México o España.

En esta unidad didáctica se trabajarán dos temas lingüísticos y un tema cultural relacionados con la vida de los estudiantes en Chile, que es un país nuevo para ellos. Los temas lingüísticos serán: a) el subjuntivo presente y b) los tiempos pretérito y copretérito.

Para el tema cultural se han seleccionado algunos *chilenismos* que pueden ser de mucha utilidad en el establecimiento de relaciones interpersonales entre los estudiantes y las personas chilenas.

Definición y contextualización del problema:

Como se mencionó anteriormente, esta unidad didáctica está diseñada para ser aplicada en un grupo de estudiantes angloparlantes de nivel B1 del MCER. Para el desarrollo de la misma se ha seleccionado el *enfoque por tareas* como el modelo ideal para cumplir con los objetivos de la unidad y promover un aprendizaje significativo de manera provechosa.

Se ha seleccionado el *enfoque por tareas* porque se ha notado que en el contexto particular de las clases de español en algunos institutos de idiomas de la ciudad de Santiago de Chile hay un afán por enseñar las estructuras gramaticales del idioma y las expresiones propias del país, pero sin mostrar en concreto para qué se puede usar aquello que se aprende y muchas veces sin combinar las cuatro habilidades de maneras diversas; esto es, hay mucho más énfasis en la forma que en el significado o en el uso de la lengua en contextos reales.

Objetivos del proyecto:

Objetivo general:

Al final de esta unidad didáctica los estudiantes serán capaces de hacer una presentación en español y redactar un folleto sobre una región de Chile.

Objetivos específicos:

En esta unidad didáctica los estudiantes serán capaces de:

Objetivos lingüísticos:

- Usar el modo subjuntivo presente para expresar opiniones o emociones.
- Usar los tiempos pretérito y copretérito para hablar acerca de la historia de una región de Chile.

Objetivos sociolingüísticos:

- Usar algunos chilenismos básicos para interactuar con personas nativas en contextos cotidianos.

Objetivos pragmáticos:

- Expresar emociones y opiniones.
- Hablar acerca de experiencias pasadas.

Objetivos estratégicos:

- Trabajar en equipo.
- Establecer y cumplir roles para el trabajo en equipo.
- Buscar información en español acerca de una región de Chile y su historia.
- Seleccionar la información que se va a utilizar para la presentación.

Justificación:

Se decidió diseñar esta unidad didáctica por los siguientes motivos:

- A nivel lingüístico sabemos que dos de los temas que más dificultad presentan para los estudiantes de español cuya lengua materna es el inglés son el uso del modo subjuntivo presente y los tiempos pretérito y copretérito. En esta unidad los estudiantes deberán usar estos temas para expresar opiniones acerca de una región de Chile, así como hablar de su historia.

- A nivel sociocultural se considera importante que los estudiantes aprendan el idioma a la vez que aprenden acerca del país que será su hogar por uno o dos años. Esto puede hacer el aprendizaje más significativo pues avanzarán en el idioma en la medida que tengan oportunidades de recorrer el país y conocer su cultura y costumbres, así como de utilizar o comprender los chilenismos estudiados.
- A nivel semántico y pragmático es importante que los estudiantes aprendan a usar algunas expresiones comunes en los contextos adecuados y con los interlocutores indicados. Esto les ayudará a que su español sea no sólo mejor a nivel estructural, sino también más natural.

Fundamentación teórica:

El presente marco teórico se dividirá en cuatro secciones. En un primer momento se hablará de los antecedentes del enfoque por tareas y el origen del concepto de tarea en el marco del enfoque comunicativo. Luego se pasará a tratar las diferentes definiciones de tarea, sus tipos, características y efectos, entre otros. Más adelante se tratará el enfoque por tareas propiamente dicho, las razones para usarlo, sus elementos, procedimientos, así como los problemas y dificultades que puede presentar su implementación. Finalmente se hablará brevemente sobre el diseño de unidades didácticas bajo este enfoque.

a) Antecedentes del enfoque

El enfoque por tareas surgió en el marco del enfoque comunicativo en la década de los 80 como un intento de acompasar el proceso de enseñanza-aprendizaje a los procesos psicolingüísticos implicados en el aprendizaje de lenguas extranjeras (Estaire, 2011). Los enfoques psicolingüísticos, como el enfoque por tareas, priorizan la ruta de aprendizaje y analizan las necesidades de los aprendientes y los procesos necesarios para que estos lleguen a la comunicación. Dado que este tipo de enfoques prestan especial atención a los procesos de adquisición la enseñanza se organizó de una manera diferente, por medio de unidades holísticas llamadas *tareas*, que se discutirán con mayor detalle más adelante en este marco teórico. Se mencionará por ahora que las tareas funcionan como eje vertebrador del proceso de aprendizaje. Este concepto surge a partir de la *actividad comunicativa*, que era considerado un término muy amplio, pero fácilmente interpretable tanto para investigadores como para profesores en las décadas de los 70 y 80 (Skehan, 2003).

b) El concepto de tarea

Desde los años 80 son muchos los investigadores que se han dedicado a estudiar el *enfoque por tareas* y han dado sus propias definiciones del concepto de *tarea*. A continuación, se recopilan las definiciones más recurrentes en la literatura.

- Para Long (citado en Estaire, 2005) las tareas se definen como aquellas actividades para las cuales utilizamos la lengua en nuestra vida cotidiana.
- Para Nunan (citado en Cantero García, 2011) es una unidad de trabajo en el aula que implica a los aprendices en la comprensión, producción o interacción en la L2, mientras su atención se halla concentrada prioritariamente en el significado más que en la forma.
- Para Breen (citado en Estaire, 2011) una tarea es un plan estructurado para la creación de oportunidades para el desarrollo de conocimientos y capacidades implicados en el uso de una nueva lengua durante la comunicación.
- Para Bygate, Skehan y Swain (citado en Skehan, 2003) una tarea es una actividad que requiere que los estudiantes usen la lengua, con énfasis en el significado, para lograr un objetivo.

Se puede concluir de estas definiciones de *tarea* que son las unidades que estructuran el enfoque y que están diseñadas de forma tal que imiten situaciones comunicativas de la vida diaria con un mayor énfasis en el significado.

Para distinguir la tarea de la actividad comunicativa es necesario conocer sus características. Estas son:

- Es un plan de trabajo; una unidad de actividad en el aula
- Requiere mayor atención al significado que a la forma
- Refleja la comunicación en el mundo real
- Está diseñada con un objetivo, estructura y secuencia definidos
- Tiene una finalidad y resultado claros

Todos los teóricos del enfoque por tareas coinciden en que éste presenta dos tipos de tareas: las *tareas comunicativas* y las *tareas de apoyo lingüístico* (también llamadas *pedagógicas* o *posibilitadoras*). Según Estaire (2011), las tareas comunicativas constituyen la unidad organizativa y el eje vertebrador del aprendizaje. Son tareas mediante las cuales los alumnos están más concentrados

en el significado que en los aspectos formales de la L2, por medio de la expresión, comprensión, interacción o mediación de forma oral o escrita. Estas tareas reproducen procesos de comunicación de la vida cotidiana, tienen un objetivo de aprendizaje y son evaluables. La finalidad de estas tareas es crear un contexto para el procesamiento comunicativo de la lengua, tratando la lengua como una herramienta para la comunicación (Ellis, 2003, citado en Estaire, 2001). Algunos ejemplos de tareas de comunicación son las actividades de *vacío de información*, de *toma de decisiones* o de *discusión*.

Las tareas de apoyo lingüístico, por otro lado, son las tareas en las que los estudiantes están más concentrados en los aspectos formales de la lengua (funciones, nociones, gramática, léxico, fonología, discurso, etc.) Estas tareas desarrollan los contenidos lingüísticos determinados por las tareas de comunicación y actúan como soporte de estas. Están más centradas en la corrección que en la fluidez y siempre se debe tratar, en su diseño, que sean significativas y que tengan un contexto. Algunos ejemplos de tareas de apoyo lingüístico son las tareas-tipo de *presentación*, *exploración*, *explicación* y *discusión*, *práctica* y *corrección*, etc.

La implementación de las tareas en este enfoque permite desarrollar en nuestros estudiantes operaciones cognitivas, de comunicación y de socialización, así como de manipulación de materiales lingüísticos y no lingüísticos que le ayuden a resolver problemas concretos y obtener mejores resultados en su dominio de la L2 (Cantero García, 2011, p. 135).

c) *El enfoque por tareas*

El enfoque por tareas es un marco metodológico y una forma de diseñar el currículo, porque integra todos los elementos del proceso educativo: alumnos, profesores, objetivos, contenidos, actividades, materiales, evaluación, y las relaciones entre estos elementos. (Sevilla Muñoz, citado en Cantero García, 2011)

De acuerdo con Estaire (2011), la justificación del uso del enfoque por tareas proviene de estudios de adquisición y aprendizaje de lenguas extranjeras. Estos indican que se aprende mejor en situaciones de comunicación donde los estudiantes están expuestos a patrones lingüísticos utilizados en las unidades holísticas de comunicación presentes en el *input*; a partir de la exposición a la lengua en comunicación se desarrolla el conocimiento implícito de la lengua.

Skehan identifica formas fuertes y débiles dentro del enfoque por tareas. En el enfoque *débil*, las tareas no son la fuerza central para el diseño del currículo y se consideran solo como un anexo a la enseñanza. Este enfoque ve el aprendizaje como práctica o automatización. El enfoque *fuerte*, por otro lado, considera a la tarea como la unidad de enseñanza e instrucción, y a todo lo demás como complementario.

El aprendizaje mediante tareas se basa en el principio de aprender para el uso a través del uso (Estaire, 2011). El concepto de *aprendizaje* es entendido como una actividad creativa de construcción en situaciones de comunicación, lo que ofrece el contexto ideal para el desarrollo de todos los componentes de la competencia comunicativa. En el enfoque por tareas se adopta una perspectiva cognitiva que reivindica la naturaleza interpersonal de la comunicación. De la misma manera, encontramos una perspectiva interaccionista de la construcción del conocimiento lingüístico (situaciones de interacción social).

De acuerdo a Estaire, el procedimiento para la aplicación del enfoque por tareas en el aula consta de una serie de pasos que se explican brevemente a continuación:

- 1) *Elección del tema y la tarea final*: Teniendo en cuenta la realidad de los estudiantes (edades, gustos, intereses y necesidades) se debe seleccionar un tema a partir del cual aprendan nuevos contenidos lingüísticos por medio de una variedad de tareas.
- 2) *Especificación de objetivos*: En este paso se definen las cosas concretas que los alumnos realizarán durante la tarea final, así como las capacidades que desarrollarán a lo largo de la unidad.
- 3) *Especificación de contenidos*: Basados en la tarea final, se listan los contenidos lingüísticos que los estudiantes necesitan. Estos contenidos pueden ser divididos en nociofuncionales, gramaticales, léxicos, fonológicos, discursivos, pragmáticos, etc.
- 4) *Planificación del proceso o secuenciación de tareas*: Se organiza el proceso de aprendizaje de la unidad por medio de las tareas comunicativas y de apoyo lingüístico. Se deben tener en cuenta los objetivos y la tarea final.

- 5) *Ajuste de los pasos anteriores*: Se hacen los últimos retoques de la unidad; se vuelven a especificar los objetivos y los contenidos teniendo en cuenta la secuenciación diseñada, los objetivos y la tarea final.
- 6) *Evaluación*: La evaluación se hace de manera continua, pues cada tarea debe ser evaluable. Se puede contemplar también la autoevaluación, para lo cual el profesor deberá crear fichas o formatos específicos.

Para el diseño de tareas y unidades didácticas dentro de este enfoque, la selección y el tratamiento de los contenidos se hace vital. Para Estaire y Zanón (1990) los contenidos seleccionados deben tener una *significatividad lógica*; una estructura interna que evite la confusión o la arbitrariedad. Por esto se sugiere agrupar los contenidos en bloques y vincular cada uno de ellos a un tema de comunicación y a unas tareas. Los autores también mencionan que los contenidos deben tener *significatividad psicológica*; que sean contenidos que los estudiantes puedan enlazar fácilmente con sus conocimientos y experiencias previas.

Etaire (2011) sugiere integrar diferentes tipos de contenidos a las unidades que lleven al logro de los objetivos y la tarea final, estos son: contenido nociofuncional, gramatical, léxico, fonológico y ortográfico, pragmático y discursivo, sociolingüístico/sociocultural, estratégico, etc.

Como ya fue mencionado, el enfoque por tareas presta más atención al significado que a la forma, pero esto no debe ser interpretado como que el enfoque hace un tratamiento pobre de los aspectos formales de la lengua. Estaire (2011) sugiere tres modalidades de tareas de apoyo lingüístico: primero están las tareas de apoyo lingüístico propiamente dichas incluidas en la fase de planeación, que se centran en los contenidos de la unidad. Luego están las tareas que se concentran en la forma; estas tareas están planeadas y se diseñan para responder a las necesidades del grupo. Finalmente están las tareas que no se planean, pero que surgen de manera espontánea durante el desarrollo de las lecciones y que, casi siempre, simulan contextos sociales en los que los estudiantes pueden encontrar cierto tipo de dificultades o cometer ciertos errores.

Para crear las condiciones ideales para que este enfoque sea provechoso en el aula, es necesario que los profesores sepan cómo interactuar con sus estudiantes, establecer relaciones entre los estudiantes y los materiales utilizados, y enlazar los contenidos de la unidad didáctica con el contexto social de los estudiantes. Estos factores se verán reflejados en el proceso de aprendizaje de los alumnos, un proceso que deberá estar enfocado a desarrollar en los estudiantes la capacidad

de hacer cosas con el idioma en contextos de la vida real, mientras construyen su competencia comunicativa.

En el enfoque por tareas tanto los profesores como los estudiantes tienen sus roles definidos. El profesor está a cargo de estructurar, organizar y gestionar el aprendizaje, crear condiciones óptimas para el mismo y fomentar en sus estudiantes una actitud participativa. Al mismo tiempo, los profesores deben estar preparados para las diferentes direcciones que pueden tomar las interacciones de sus estudiantes, así como dar ayuda que no estaba previamente contemplada.

El estudiante, como agente activo de su aprendizaje, debe ser responsable, autónomo y participativo.

Para finalizar esta sección del marco teórico, se mencionarán las ventajas y dificultades de la aplicación de este enfoque. El enfoque por tareas presenta múltiples ventajas:

- Al surgir de las necesidades e intereses de los estudiantes, se procura que el desarrollo de las unidades y tareas será significativo.
- La secuenciación didáctica no se enfoca en el aprendizaje de contenidos lingüísticos, sino en la resolución de problemas de la vida real por medio del uso de la lengua.
- Tomando en cuenta la habilidad del estudiante para solucionar cierta tarea, el profesor puede determinar su nivel de competencia.
- La lengua se usa en situaciones comunicativas reales.
- El estudiante es el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, y este adquiere herramientas para desarrollar su autonomía.
- Se propicia el uso libre y natural de la L2.

Por último, algunas de las dificultades que puede generar este enfoque son:

- Muchas veces se presta demasiada atención al flujo de la comunicación y se ignora qué tan correcto o completo fue lo dicho por el estudiante.
- Este enfoque no garantiza una sensibilidad a la forma de manera automática.
- Las soluciones a los problemas comunicativos pueden ser proceduralizadas y reutilizadas en otros contextos, lo que puede llevar a una “fossilización” difícil de cambiar en el futuro.
- Las tareas, si no son bien diseñadas, pueden caer en un bucle en el que ni se practica la forma, ni se fomenta la comunicación.
- Toma mucho tiempo de preparación.

d) El diseño de unidades didácticas

Para el desarrollo de las unidades didácticas en el enfoque por tareas el profesor deberá tener en cuenta que estas se desarrollan mínimo en un lapso de 3 a 5 horas, que están centradas en un tema y que la evaluación se desarrolla durante la misma unidad.

También es de vital importancia que el profesor tenga en cuenta ciertas variables:

- a) la necesidad o no de la presentación formal de elementos lingüísticos para la realización de las tareas
- b) la utilización del libro de texto o de materiales suplementarios o auténticos
- c) los roles del profesor y los estudiantes
- d) la participación de los estudiantes en la toma de decisiones durante la unidad
- e) la modalidad de trabajo en el aula

Bosquejo del método:

A continuación, se describirá la secuencia que se planea seguir para la realización del proyecto, tomando en cuenta los pasos descritos por Estaire (1992). Dado que este anteproyecto se realiza en periodo de vacaciones estivales en Chile, se diseñará solo por la profesora y sin la participación de los alumnos.

1. Elección de tema/área de interés y la tarea final:

Como ya se vio desde el título de la unidad didáctica, se escogió como tema o área de interés el país donde los estudiantes viven como una manera de hacer más fácil su proceso de integración y adaptación. Se considera importante el tema seleccionado pues los estudiantes llegan a Chile por interés propio y presentar el país durante la unidad es una oportunidad de familiarizarse más con su nuevo hogar.

La tarea final diseñada para esta unidad será:

En grupos de 3 integrantes, los alumnos harán una presentación sobre una región de Chile y prepararán para la misma un folleto con la información más relevante. Durante cada presentación los estudiantes podrán hacer preguntas acerca de la nueva información que reciben.

2. *Especificación de objetivos comunicativos:*

Dado que el enfoque por tareas aboga por el desarrollo de las cuatro habilidades en diversas combinaciones, los objetivos comunicativos se establecerán a partir de las mismas. Para este anteproyecto se especificarán los siguientes objetivos comunicativos:

Para la comprensión escrita:

- Los estudiantes serán capaces de comprender textos descriptivos acerca de las diferentes regiones de Chile.
- Los estudiantes serán capaces de extraer la información más importante de un texto escrito.

Para la comprensión oral:

- Los estudiantes serán capaces de comprender material audiovisual auténtico o adaptado acerca de las diferentes regiones de Chile.
- Los estudiantes serán capaces de entender algunos de los chilenismos más comunes.

Para la producción escrita:

- Los estudiantes serán capaces de escribir un folleto sobre una región de Chile.

Para la producción oral:

- Los estudiantes serán capaces de dar información acerca de una región de Chile.
- Los estudiantes serán capaces de usar algunos de los chilenismos más comunes.

3. *Programación de la tarea final:*

La tarea final para esta unidad se verá reflejada en una feria de turismo. Los estudiantes trabajarán en grupos de tres y prepararán una presentación y un folleto sobre una región de Chile. Los estudiantes deberán buscar información y trabajar en equipo para expresar opiniones acerca de una región de Chile diferente a la Región Metropolitana, que es el lugar donde viven y trabajan y del que más información conocen.

Por medio de esta tarea final los estudiantes podrán demostrar su capacidad de búsqueda de información y síntesis, así como el uso del

modo subjuntivo para expresar opiniones y emociones. De la misma manera, demostrarán su comprensión de las diferencias entre el *pretérito* y el *copretérito* al hablar de la historia de una región de Chile. Finalmente, demostrarán competencia para realizar preguntas y pedir información adicional en el contexto de una presentación.

4. *Especificación de contenidos temáticos y lingüísticos necesarios para la realización de la tarea final:*

a) Contenidos temáticos:

- Regiones de Chile:
 - ciudades principales
 - principales actividades económicas
 - turismo en la región: atracciones turísticas, comidas típicas, actividades al aire libre

- La historia de Chile:
 - personajes principales
 - fechas importantes
 - hechos históricos importantes: independencia, batallas, divisiones, etc.

- Chilenismos

b) Contenido lingüístico necesario

- Contenidos gramaticales:
 - Pretérito vs. Copretérito
 - Modo subjuntivo presente

- Contenido nociofuncional:
 - Hablar acerca de la historia de un país o región
 - Contar anécdotas
 - Expresar opiniones acerca de un lugar nuevo

- Contenido léxico:
 - Campos semánticos relacionados con la historia

- Preposiciones de tiempo
- Chilenismos
- Conectores
- Expresiones que indican tiempo pasado

- Contenido pragmático:
 - Hacer recomendaciones para visitar una región de Chile

- Contenido discursivo:
 - Textos instructivos
 - Textos descriptivos
 - Textos narrativos
 - Textos expositivos

5. *Programación de tareas posibilitadoras y de comunicación necesarias para la consecución de la tarea final:*

a) Tareas de apoyo lingüístico:

Son el soporte de las tareas de comunicación y las facilitan. Se usan para presentar nuevos temas lingüísticos, practicar de manera controlada o reciclar contenidos, entre otros.

- Ejercicios de gramática para practicar el uso del modo subjuntivo presente.
- Ejercicios de gramática para practicar el uso de los tiempos *pretérito* y *copretérito*.
- Lectura de textos cortos con descripciones de diferentes lugares de Chile.
- Lectura de textos cortos relacionados con la historia de Chile.
- Visionado de material audiovisual auténtico para practicar la comprensión auditiva.

b) Tareas de comunicación:

Se definen a las tareas de comunicación como una unidad de trabajo en el aula –que asemeja una acción de la vida diaria- que implica a todos los estudiantes en el uso de la L2, ya sea en la comprensión, producción o interacción, enfocando su atención en el significado más que en la forma.

Es una unidad de trabajo flexible, pero con pasos estructurados, objetivos, contenidos y resultados específicos y evaluable tanto por el profesor como por los estudiantes.

- Búsqueda, lectura y selección de información en español sobre una región de Chile.
- Puesta en común de la información recolectada en cada equipo.
- Redacción de las ideas que serán incluidas por cada equipo en el folleto y en la presentación o tarea final.
- Presentación ante los demás compañeros acerca de una región de Chile.

6. *Evaluación incorporada como parte del proceso de aprendizaje:*

a) Evaluación continua de cada etapa:

Esto se hace por medio de las tareas de cada lección. Al terminar cada lección, tanto el profesor como los estudiantes serán capaces de evaluar su progreso en cada tarea.

b) Autoevaluación por parte de los estudiantes:

Para llevar a cabo este paso es necesario diseñar una ficha de autoevaluación tanto para etapas parciales (al final de cada lección) como para la etapa final de la unidad.

Cronograma:

Lección	Tiempo estimado	Objetivo(s) de la lección	Contenidos lingüísticos	Secuencia de tareas	Interacción
1	2 horas	Usar los tiempos pretérito y copretérito Hablar y escribir acerca de la historia de un lugar.	<u>Gramatical:</u> Pretérito vs. Copretérito <u>Nocio-funcional:</u> Hablar acerca de la historia de un país o región <u>Léxico:</u> La historia, Preposiciones de tiempo, Conectores temporales <u>Discursivo:</u> Texto narrativo	1. Presentación del tema gramatical y léxico	Grupos pequeños Parejas Grupo completo
				2. Práctica controlada pre-comunicativa	Parejas Individual
				3. Comprensión auditiva	Grupo completo Individual
				4. Trabajo escrito: La historia de mi ciudad	
2	2 horas	Usar los tiempos pretérito y copretérito. Hablar acerca de experiencias pasadas. Usar algunos chilenismos cotidianos.	<u>Gramatical:</u> Pretérito vs. Copretérito <u>Nocio-funcional:</u> Contar anécdotas <u>Léxico:</u> Chilenismos	1. Sistematización de contenidos lingüísticos vistos durante la lección anterior	Parejas Individual Grupos pequeños Grupo completo
				2. Presentación del tema léxico	
				3. Práctica controlada pre-comunicativa	Parejas
				4. Comprensión auditiva y producción oral	Grupo completo
				5. Producción escrita	Individual
3	2 horas	Usar el modo subjuntivo presente	<u>Gramatical:</u> Subjuntivo presente	1. Presentación del tema gramatical y	Grupo completo

		Expresar opiniones. Escribir una entrada para un blog.	<u>Nocio-funcional:</u> Expresar opiniones <u>Léxico:</u> Expresiones impersonales, Conectores <u>Discursivo:</u> Texto descriptivo	léxico 2. Práctica controlada pre-comunicativa 3. Comprensión auditiva 4. Producción escrita	Individual Individual Grupos pequeños
4	2 horas	Usar el modo subjuntivo presente Hacer recomendaciones Usar algunos chilenismos.	<u>Gramatical:</u> Subjuntivo presente <u>Nocio-funcional:</u> Hacer recomendaciones <u>Léxico:</u> Chilenismos	1. Sistematización de contenidos lingüísticos vistos durante la lección anterior 2. Presentación del tema léxico 3. Práctica controlada pre-comunicativa 4. Comprensión de lectura 5. Producción escrita	Grupo completo Individual Parejas Individual Parejas
5	2 horas	Presentar una región de Chile de manera escrita y oral.	<u>Gramatical:</u> Pretérito vs. Copretérito, Subjuntivo presente <u>Nocio-funcional:</u> Hablar acerca de la historia, Expresar opiniones <u>Pragmático:</u> Hacer recomendaciones para visitar una región de Chile <u>Discursivo:</u> Texto expositivo	Presentación de las tareas finales (feria de turismo)	Grupo completo

Unidad didáctica

♪ Si vas para Chile... ♪

			(presentación), Texto instructivo (folleto)		
--	--	--	--	--	--

Conclusiones y reflexiones finales

En este trabajo de grado se propone el desarrollo de una unidad didáctica basada en el *enfoque por tareas* para estudiantes de español como lengua extranjera que viven en Santiago de Chile.

Este enfoque fue seleccionado principalmente por la importancia que le da al aprendizaje significativo del uso del idioma en contextos reales, más allá de la simple memorización de estructuras o el énfasis en los ejercicios gramaticales. El gran atractivo del enfoque por tareas es la manera como se presenta el aprendizaje del idioma por medio de *imitaciones* de situaciones de la vida cotidiana (tareas), donde los interlocutores prestan más atención al significado que a la forma; tal como se da la comunicación real.

Otra característica importante, que fue fundamental a la hora de seleccionar este enfoque, es que se encuentra enmarcado dentro del *enfoque comunicativo*. Si se toma en cuenta que esta unidad didáctica fue diseñada para profesores jóvenes de inglés como lengua extranjera, se podrá ver que en el diseño y la manera como las lecciones y los temas están conectados, todo está muy relacionado con las experiencias que estos extranjeros están viviendo o han vivido en sus primeros meses en Chile. Esto se hace de manera intencional, pues se pretende que los estudiantes asocien su conocimiento previo y sus experiencias de vida, con el aprendizaje de un tema específico del español y, así, sean capaces de comunicarse con sus pares al respecto.

Finalmente, y aunque es un enfoque que requiere de bastante tiempo de preparación por parte del profesor, se puede concluir que el enfoque por tareas es una metodología recomendable si se quiere hacer el aprendizaje de los estudiantes más significativo y conectado a sus realidades. No se puede dejar de lado, en este caso en particular, el estudio de otros aspectos de la lengua como la gramática o el vocabulario, pero considero que este enfoque permite hacer una unión de los diferentes aspectos de la lengua donde el estudiante es capaz de comunicarse mientras aprende en contextos cotidianos y sin necesidad de estudiarlos de manera aislada.

Lección 1: Ficha descriptiva

Nombre de la lección	Historia patria
Nivel propuesto (MCER)	B1
Objetivos	<u>Lingüístico</u> : Usar los tiempos pretérito y copretérito.
	<u>Comunicativos</u> : Hablar acerca de la historia de un lugar. Comprender material audiovisual sobre la historia de Santiago. Dar información acerca de la historia de una región de sus países. Escribir acerca de la historia de un lugar.
	<u>Estratégico</u> : Activar conocimientos previos. Tomar notas. Trabajar en equipo.
	<u>Sociocultural</u> : Comprender algunos temas históricos comunes en una conversación en Chile.
Contenidos	<u>Lingüísticos</u> : <ul style="list-style-type: none"> - Pretérito vs. Copretérito - Conectores temporales
	<u>Comunicativos</u> : <ul style="list-style-type: none"> - La historia de un país o región
	<u>Socioculturales</u> : <ul style="list-style-type: none"> - Conversaciones sobre la historia de Chile - Temas aceptados
Tiempo propuesto	Dos sesiones de 60 minutos cada una
Habilidades involucradas	<ul style="list-style-type: none"> - Comprensión oral. - Producción oral y escrita.
Fuentes del material auténtico	http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?id=130138 http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?id=218338 http://biografiadechile.cl/detalle.php?IdContenido=641&IdCategoria=9&IdArea=200&status=S&TituloPagina=Historia%20de%20Chile&pos=6 https://www.youtube.com/watch?v=NH_LmIMjRmQ http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/articles-27292_recurso_pdf.pdf http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?ID=206879 Aragón, L. & Palencia, R. Gramática del Uso del Español. Teoría y Práctica. Ediciones SM, Madrid.

1. HABLEMOS DE HISTORIA

A. ¿Qué sabes de...?

Trabaja en equipos de 3 o 4 integrantes y respondan las siguientes preguntas:

¿Cuándo llegaste a Santiago?	¿Sabes quién fundó Santiago?
¿Qué sabes de su historia?	¿Qué personajes históricos de Chile conoces?

B. ¡A leer!

Lee el siguiente texto acerca de la fundación de Santiago de Chile:

12 de febrero de 1541: Fundación de la ciudad de Santiago

Pedro de Valdivia llegó al valle del Mapocho en diciembre de 1540 acompañado por aproximadamente 150 españoles, más una cantidad importante de indígenas que lograron sobrevivir al viaje. Una vez establecidos, Valdivia reunió exitosamente a las tribus indígenas que habitaban el lugar, con el objeto de obtener de manera pacífica su colaboración. Luego de ello, encomendó al alarife Pedro de Gamboa la tarea de diseñar la nueva ciudad de acuerdo a las reglas dispuestas en la real cédula de 1523 para el Nuevo Mundo. Concluido el trazado de damero con la creación de la Plaza de Armas, los edificios públicos a su alrededor y la entrega de los solares a los conquistadores más importantes, Valdivia fundó la ciudad de Santiago del Nuevo Extremo el día 12 de febrero de 1541.

El valle del Mapocho fue escogido por presentar ventajas estratégicas y políticas. Era un terreno cuya geografía permitía defenderlo fácilmente, poseía agua pura y bebible a mano, tierras fértiles, de fácil cultivo, y el clima era bueno y agradable. En el aspecto político, Santiago tenía la ventaja de estar muy alejado del Perú, aspecto que le otorgaba una mayor independencia y autonomía del virrey y, por otro lado, esta misma distancia disminuía los deseos de desertar de la tropa española, impidiendo que se devolvieran a Perú.

Fuente: <http://www.educarchile.cl/ech/pro/app/detalle?id=130138>

C. ¡Presta atención!

Observa los verbos que están subrayados. Trabaja con un compañero y trata de clasificarlos en la siguiente tabla:

Evento específico / Narración	Evento general / Descripción
<u>llegó</u>	<u>habitaban</u>



*Los verbos que acabas de clasificar están en dos tiempos verbales diferentes: el **pretérito** y el **copretérito**.*

D. Un poco de gramática

Presta atención a la **siguiente** presentación de tu profesor (http://prezi.com/0-f3fpywjma/?utm_campaign=share&utm_medium=copy&rc=ex0share) donde comprenderás con más detalle las diferencias entre cada uno. Toma notas a continuación y explica con tus propias palabras el contraste entre ambos tiempos:

2. ¿CÓMO ERA SANTIAGO?

A. Practiquemos

¿Cómo era Santiago antes de la llegada de los españoles? Trabaja con un compañero y completen las frases usando los verbos en paréntesis en la forma adecuada (pretérito o copretérito):

1. Santiago _____ (ser) parte de un territorio Inca.
2. Los nativos _____ (hablar) quechua y mapudungún.
3. Desde este lugar _____ (salir) caminos en todas las direcciones.
4. Muchos de los nativos _____ (escapar) hacia el sur cuando llegaron los españoles.
5. Cuando Pedro de Valdivia _____ (llegar) a Santiago, el emperador incaico _____ (ser) Paullu Inca.
6. Algunos de los poblados indígenas más numerosos localizados en la actual Santiago _____ (ser) Vitacura, Ñuñoa, Tobalaba, Macul y Apoquindo.
7. Los nativos _____ (vivir) cerca de los ríos y _____ (producir) maíz, papa, quínoa, habas y zapallo.
8. Antes de la llegada de Valdivia, Santiago simplemente _____ (llamarse) Mapocho.
9. Los incas _____ (vivir) en el centro de Chile desde 1470 hasta 1530.
10. Los incas _____ (guiar) a los españoles cuando llegaron a Chile y les _____ (enseñar) sus técnicas de minería.



B. El pasado sí nos importa

Como seguro ya sabes, algunos temas de la historia de Chile son muy polémicos e incómodos. Tendremos en clase a un estudiante de historia que responderá todas nuestras preguntas acerca de estos tópicos. ¿Qué quieres saber de la historia de Chile? ¿Por qué son estos temas polémicos? Prepara una lista de cinco preguntas acerca del pasado de Chile.

1.
2.
3.
4.
5.

C. Preguntas y respuestas

Durante nuestra sesión especial de historia, haz tus preguntas al experto y toma nota de sus respuestas. Usa los tiempos pretérito y copretérito. Escribe las preguntas con sus respectivas respuestas, como en el ejemplo:

1. *¿Por qué vinieron los alemanes al sur de Chile en el siglo XIX?*

→ *Porque el presidente Bulnes creó la “Ley de inmigración selectiva” que quería atraer profesionales y artesanos para colonizar las tierras del sur de Chile.*

1.
→
2.
→
3.
→
4.
→
5.
→

3. HISTORIA SECRETA

A. ¿Qué sabes de...?

¿Qué significa para ti la expresión “historia secreta”? ¿Crees que hay algunas *historias secretas* en Santiago? ¿Qué imaginas que pueden ser? Comparte tus ideas con el resto de la clase.



B. En video

Ahora verás un fragmento (2:27 – 7:27) del programa “Historia Secreta – Santiago de Chile” (https://www.youtube.com/watch?v=NH_LmIMjRmQ). ¿Qué pasó en estos lugares? Observa el ejemplo y usa los verbos en paréntesis.



Cerro Santa Lucía
 (establecer)
Pedro de Valdivia estableció el primer asentamiento en el Cerro Santa Lucía.



Plaza de Armas
 (fundar)



Fuerte Hidalgo
 (construir)

(observar)

Mira el video de nuevo y organiza la secuencia de eventos acerca de la vida de Lautaro:

_____	Lautaro trabajó para Pedro de Valdivia.	
_____	Los españoles secuestraron a Lautaro cuando era un niño.	
_____	Lautaro nació en el sur de Chile.	
_____	Lautaro se convirtió en un importante líder indígena.	
_____	Lautaro conoció mucha información del ejército español.	
_____	Lautaro escapó de los españoles en 1553.	

C. ¡Tu turno!

Ahora es tu turno para hablar de la historia de tu ciudad o país. ¿Sabes algo acerca de algún personaje importante? ¿Conoces la historia de un lugar en particular? Prepara algunas notas para compartir más adelante con tus compañeros. Trata de responder las siguientes preguntas: ¿quién?, ¿dónde?, ¿cómo?, ¿cuándo?, ¿por qué?



¿Listos? Ahora trabajen en equipos de tres y usen sus notas para hablar acerca de la historia de sus países. Para que la conversación continúe, ¡no olviden hacer preguntas!

HOJA DE RESPUESTAS

Un poco de gramática

Observa los verbos que están resaltados. Trabaja con un compañero y trata de clasificarlos en la siguiente tabla:

Evento específico / Narración	Evento general / Descripción
<i>Llegó</i>	<i>Habitaban</i>
<i>Reunió</i>	<i>Era</i>
<i>Encomendó</i>	<i>Permitía</i>
<i>Fundó</i>	<i>Poseía</i>
	<i>Tenía</i>
	<i>Disminuía</i>

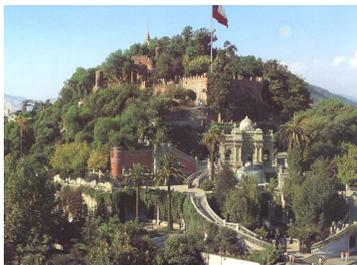
Practiquemos

¿Cómo era Santiago antes de la llegada de los españoles? Trabaja con un compañero y completen las frases usando los verbos en paréntesis en la forma adecuada (pretérito o copretérito):

1. Santiago *era* (hacer) parte de un territorio Inca.
2. Los nativos *hablaban* (hablar) quechua y mapudungún.
3. Desde este lugar *salían* (salir) caminos en todas las direcciones.
4. Muchos de los nativos *escaparon* (escapar) hacia el sur cuando llegaron los españoles.
5. Cuando Pedro de Valdivia *llegó* (llegar) a Santiago, el emperador incaico *era* (ser) Paullu Inca.
6. Algunos de los poblados indígenas más numerosos localizados en la actual Santiago *eran* (ser) Vitacura, Ñuñoa, Tobalaba, Macul y Apoquindo.
7. Los nativos *vivían* (vivir) cerca de los ríos y *producían* (producir) maíz, papa, quínoa, habas y zapallo.
8. Antes de la llegada de Valdivia, Santiago simplemente *se llamaba* (llamarse) Mapocho.
9. Los incas *vivieron* (vivir) en el centro de Chile desde 1470 hasta 1530.
10. Los incas *guíaron* (guiar) a los españoles cuando llegaron a Chile y les *enseñaron* (enseñar) sus técnicas de minería.

En video

Ahora verás un fragmento (2:27 – 7:27) del programa “Historia Secreta – Santiago de Chile (https://www.youtube.com/watch?v=NH_LmIMjRmQ). ¿Qué pasó en estos lugares? Usa los verbos en paréntesis.



Cerro Santa Lucía
 (establecer)
Pedro de Valdivia estableció el primer asentamiento.



Plaza de Armas
 (fundar)
Pedro de Valdivia fundó la ciudad.



Fuerte Hidalgo
 (construir)
Los españoles construyeron el fuerte.
 (observar)
Desde allí los españoles observaban a los mapuches.

Mira el video de nuevo y organiza la secuencia de eventos acerca de la vida de Lautaro:

3	Lautaro trabajó para Pedro de Valdivia.	
2	Los españoles secuestraron a Lautaro cuando era un niño.	
1	Lautaro nació en el sur de Chile.	
6	Lautaro se convirtió en un importante líder indígena.	
4	Lautaro conoció mucha información del ejército español.	
5	Lautaro escapó de los españoles en 1553.	

Lección 2: Ficha descriptiva

Nombre de la lección	Siempre hay una primera vez...
Nivel propuesto (MCER)	B1
Objetivos	<u>Lingüístico</u> : Usar los tiempos pretérito y copretérito.
	<u>Comunicativo</u> : Hablar acerca de experiencias pasadas. Comprender material audiovisual sobre Santiago de Chile.
	<u>Estratégico</u> : Trabajar en equipo. Fomentar la socialización.
	<u>Sociolingüístico</u> : Usar algunos chilenismos básicos para interactuar con personas nativas en contextos cotidianos.
Contenidos	<u>Lingüísticos</u> : - Pretérito vs. Copretérito
	<u>Comunicativos</u> : - Anécdotas
	<u>Socioculturales</u> : - Chilenismos para hablar acerca del pasado - Chilenismos usados para verificar la comprensión
Tiempo propuesto	Dos sesiones de 60 minutos cada una
Habilidades involucradas	<ul style="list-style-type: none"> - Comprensión oral y escrita. - Producción oral.
Fuentes del material auténtico	http://www.viajeros.com/diarios/santiago-de-chile/primer-dia-en-santiago-de-chile-2 http://www.viajeros.com/diarios/santiago-de-chile/primer-dia-en-santiago-de-chile https://www.youtube.com/watch?v=I7Ej4Kv3Miw http://www.dechile.net/?chilenismos

1. MI PRIMER DÍA EN SANTIAGO

A. ¿Qué recuerdas?

En la lección anterior estudiamos los usos y las diferencias entre los tiempos pretérito y copretérito. Trabaja con un compañero e identifiquen y subrayen los verbos en pretérito y copretérito que hay en el siguiente texto. Luego clasifiquenlos en la tabla que está debajo.

Mi primer día en Santiago de Chile

Santiago de Chile, Chile — jueves, 4 de octubre de 2012

Sabía que en el aeropuerto me esperaba Mario, el esposo de la viajera *Solchile*. Ella me había ofrecido alojarme en su casa ya que nos habíamos conocido a través del *Foro del Encuentro*, pero no nos conocíamos personalmente y no acordamos una señal o algo específico para encontrarnos. Al salir por la puerta de llegada, empecé a mirar hacia todos los lados y de inmediato Mario me vio y yo a él, y el reconocimiento fue instantáneo. Nos dimos un emotivo saludo e iniciamos la charla. Del aeropuerto partimos hacia su casa. Estos nuevos amigos eran viajeros que han recorrido muchos países y regiones.

Después de conversar un buen rato con Mario, de haberme instalado en un cómodo cuarto que me tenían preparado y haber tomado un rico desayuno, hablé por teléfono con Marisol. Mario me prestó un celular para estar en contacto y luego me llevó hasta el Mercado Central de Santiago, pues me puse de acuerdo con el viajero *Aldohuiro*, un chico que participaba en el foro y el como buen chileno se ofreció a acompañarme en mi primer día en esta bella ciudad.

Después de una visita corta al Mercado, tomamos un *Terremoto*, esta experiencia la vivimos en *La Piojera*, un bar muy reconocido en Santiago. Luego me encontré con Marisol, fuimos a su casa y en el camino hicimos una parada para hacer algunas compras. En casa tuvimos charla muy amena junto a Mario y desde que llegué siempre se mostraron muy atentos y me hicieron sentir muy bien.

Tomado y adaptado de: <http://www.viajeros.com/diarios/santiago-de-chile/primer-dia-en-santiago-de-chile-2>

PRETÉRITO

COPRETÉRITO

B. Practiquemos

Ahora leerás el diario de otro viajero, pero esta vez deberás completarlo con los verbos en el tiempo que corresponda:

Primer día en Santiago de Chile

Santiago de Chile — jueves, 4 de agosto de 2011

Después de encontrar a Antonio y su mamá en el aeropuerto, _____ (ir) al estacionamiento donde _____ (estar) el auto de Domi. Yo _____ (estar) muy tímida pues no los _____ (conocer) y no _____ (saber) de qué hablar. _____ (ir) mirando la cordillera. ¡Yo _____ (estar) maravillada con tanta belleza! Chile siempre me _____ (encantar); yo había visto muchas fotos de Santiago en la web, ¡pero ellas no consiguen expresar toda la belleza de esa ciudad! A primera vista me _____ (parecer) muy moderna y ordenada.

Luego de un largo camino, _____ (llegar) hasta la casa de Domi. _____ (comenzar) a sacar las cosas de mi maleta: muchos regalos para Domi, uno para su mamá y una “cachaça” brasileña, típica de mi provincia. Su mamá había hecho un plato típico chileno: pastel de choclo, _____ (estar) recién salido del horno y con un aroma muy bueno. _____ (comer) 2 pedazos grandes.

El hermano de Domime me _____ (regalar) una bandera de Chile, un llavero de la Isla de Pascua y una exquisita caja de chocolate. Yo _____ (traer) una gaseosa típica de Brasil y también le _____ (regalar) una polera de Minas y una cachaça con miel.

Luego _____ (ir) a La Plaza Los Dominicos, una plaza muy tranquila, con un Iglesia que _____ (tener) una iluminación muy bonita. _____ (caminar) por allá y sacamos algunas fotos. Después él me _____ (llevar) a una calle cerca de su casa donde _____ (poder) mirar las luces de la ciudad. De allá _____ (volver) a su casa porque luego íbamos a una disco.

Todo me _____ (gustar) muchísimo. _____ (bailar) toda la noche y _____ (poder) ver algunas costumbres de los jóvenes chilenos. Me _____ (gustar) mucho esa disco, muy divertida y con jóvenes muy bonitos aunque muy distinta de las fiestas brasileñas. También me _____ (parecer) distinta la manera como coquetean los chilenos.

Después de muchas risas, danzas y de ese largo día, _____ (volver) a su casa, ya que despertaríamos muy temprano. _____ (acordar) la hora de despertar y _____ (ir) a acostarme. Ellos _____ (preparar) el dormitorio de su hermano menor y se _____ (preocupar) de todo, muchas cobijas para no pasar frío, ¡qué amables! Así _____ (ser) mi primer día maravilloso en Santiago de Chile.

Tomado y adaptado de: <http://www.viajeros.com/diarios/santiago-de-chile/primer-dia-en-santiago-de-chile>

Revisa el ejercicio con un compañero para ver cómo lo resolvieron.

C. ¡Conversemos!

¿Recuerdas tu primer día en Santiago? ¿Fue similar a las experiencias de los viajeros que acabamos de leer o fue muy diferente? Comparte tus experiencias en equipos de 3 o 4 integrantes. Recuerda usar el pretérito y el copretérito.



2. EL ESPAÑOL DE CHILE

A. Chilenismos



Seguro te has dado cuenta de que el español de Chile está lleno de expresiones bastante particulares llamadas **chilenismos**.

En esta lección aprenderás algunos chilenismos usados para referirse al pasado.

Aquí verás una serie de chilenismos usados para referirse al pasado:

Chilenismo	¿Cuándo usarlo?
¿Qué onda?	Cuando quieres preguntarle a alguien qué pasa o qué ha pasado últimamente
¡Tantas lunas!	Cuando quieres decir que hace mucho tiempo no te ves con otra persona
(D)el año de la cocoa / del cuete	Algo muy antiguo
La edad del pavo	Cuando los niños empiezan a hacer muchas preguntas
Estirar la pata	Cuando alguien muere
¿Cachai?	Cuando quieres saber si la otra persona entendió
Avís pate	Cuando le quieres decir a alguien que preste atención
Na' que ver	Cuando reaccionas a algo que no tiene ningún sentido
¿Cómo te quedó el ojo?	Cuando quieres saber la opinión de la otra persona con respecto a algo
¡Me quedé plop!	Cuando te cuentan algo que te asombra
Irse de carrete / Irse a carretear	Cuando fuiste a una fiesta

B. ¡Tu turno!

Ahora trabajarás en pareja y reaccionarás como todo un chileno a ciertas situaciones. Lee las mini conversaciones a continuación y usa el chilenismo adecuado para reaccionar a cada una.

1. A- ¡Amiga! Hacía mucho tiempo no te veía...

B- ¡Si! ¡**Tantas lunas!**

2. A- Oye, ¿viste lo raro que estaba la profesora ayer?
B- Si, ¿verdad? _____
3. A- Mi vecina estaba súper triste ayer.
B- Oh, ¿en serio? ¿Qué le pasó?
A- Su perrito _____
4. A- Quería preguntarte algo: ¿es verdad que te vas a vivir a Argentina?
B- ¡Nooooooo! _____
5. A- ¿Vas a ir a la fiesta de fin de curso?
B- Si, pero no sé cómo llegar al lugar.
A- ¡No te preocupes! Yo te explico. Es entre Tobalaba y Los Leones,
¿_____?
6. A- ¿Supiste que la profesora se va a vivir a Canadá?
B- ¡Si! _____ cuando me lo contaron.

3. EXPERIENCIAS MEMORABLES

A. En video

Ahora verás un video del canal CNN en español donde el *Reportero Aventurero* recorre la Plaza de Armas durante su primer día en Santiago: <https://www.youtube.com/watch?v=I7Ej4Kv3Miw> Escucha y responde las siguientes preguntas:

- a) ¿Qué hace Ricardo Salazar? _____
b) ¿Qué dice Ricardo acerca de los turistas? _____
c) ¿Dónde trabaja Mauricio Soldavino? _____
d) ¿De dónde es Camilo Jiménez? _____
e) ¿Por qué Santiago vino a Chile desde Ecuador? _____

Revisa el ejercicio con un compañero para ver cómo lo contestaron.

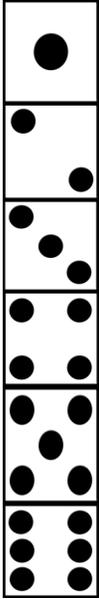
¿Qué otras cosas te imaginas que experimentó ese día? Comenta con tus compañeros.

B. ¡Conversemos!

Para esta actividad trabajarás en equipos de 3 o 4 personas.

La profesora le entregará a cada grupo un dado, el cual deberán usar para hablar acerca de sus experiencias memorables en Santiago o en Chile.

Ustedes deberán tomar turnos, lanzar el dado, y hablar acerca de una de las siguientes situaciones usando el pretérito y el copretérito, así:



Tu primer asado en Chile. Habla de: comidas, bebidas, música, juegos.

Tu primera vez en el metro. Habla de: tu impresión de las estaciones, la actitud de la gente, los vendedores/músicos.

Tu primer carrete. Habla de: bebidas, actitud de la gente, música, formas de bailar, ambiente del lugar.

Tu primera visita a Viña/Valparaíso. Habla de: transporte, comida, el océano Pacífico, lugares de interés, el malecón.

Tu primer día de trabajo/estudio. Habla de: profesores/estudiantes, lugar, actitud de las demás personas.

Tu primera visita a un viñedo. Habla de: lugar, guía, otras personas, el vino.

4. EVALUACION

A. Historia secreta

Imagina que trabajas para un famoso canal de televisión que está planeando un programa acerca de la historia secreta de tu ciudad. Debes preparar un texto acerca de un lugar importante y la historia que allí se esconde.

Empieza completando la siguiente tabla para organizar tu texto:

¿Cómo se llama el lugar?	
¿Dónde está?	
¿Por qué es importante?	
¿Qué hechos importantes ocurrieron allí?	
¿Cómo era la vida antes y después de estos hechos?	
¿Cómo cambió la historia de tu ciudad?	
¿Estos hechos son recordados de alguna manera?	

Recuerda...

Cuando hablamos o escribimos acerca del pasado es muy importante usar conectores temporales que nos ayudan a organizar la secuencia de nuestro texto.

Antes de	Antes de venir a Chile, Pedro de Valdivia estuvo en Perú.
Anteriormente	Anteriormente los mapuches vivían en lo que hoy es Santiago.
Mientras	Mientras algunos indígenas trabajaban para los españoles, otros escapaban hacia el sur.
Al mismo tiempo	Los indígenas trabajaban en minería y, al mismo tiempo, ayudaban en las haciendas.
Luego	Algunos indígenas se rebelaron contra Lautaro y luego lo mataron .
Después de	Después de la muerte de Lautaro, los indígenas se separaron .
Por último	Los indígenas se separaron y, por último, decidieron vivir en el sur.
En ese momento	En ese momento los españoles tomaron control del territorio.
Cuando	Cuando los indígenas se fueron , la historia cambió .
Entonces	Lautaro murió y entonces los indígenas escaparon.
Más tarde	Más tarde los indígenas se asentaron en la Araucanía.

B. Escribiendo la historia secreta

Ahora que has planeado la información que quieres incluir en tu texto, debes escribirlo. Recuerda cumplir con los siguientes lineamientos:

- Escribe entre 200 y 250 palabras.
- Usa los tiempos pretérito y copretérito.
- Usa algunos conectores temporales.
- Incluye toda la información de la tabla del ejercicio anterior.



RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN ESCRITA

	5	4	3	2	1
Gramática	El estudiante siempre usa los tiempos pretérito y copretérito de manera adecuada.	El estudiante casi siempre usa los tiempos pretérito y copretérito de manera adecuada.	El estudiante algunas veces usa los tiempos pretérito y copretérito de manera adecuada.	El estudiante rara vez usa los tiempos pretérito y copretérito de manera adecuada.	El estudiante nunca usa los tiempos pretérito y copretérito de manera adecuada.
Vocabulario	El estudiante siempre usa los conectores temporales en su relato.	El estudiante casi siempre usa los conectores temporales en su relato.	El estudiante algunas veces usa los conectores temporales en su relato.	El estudiante rara vez usa los conectores temporales en su relato.	El estudiante nunca usa los conectores temporales en su relato.
Coherencia y Cohesión	La idea del texto es fácil de seguir .	La idea del texto es fácil de seguir a pesar de la presencia de algunos errores .	Algunas ideas del texto son fáciles de seguir dada la presencia de errores.	Pocas ideas del texto son fáciles de seguir.	El texto es difícil de seguir.
Cumplimiento de la tarea	El estudiante cumple con todas las instrucciones de la tarea.	El estudiante cumple con la mayoría de las instrucciones de la tarea.	El estudiante cumple con algunas de las instrucciones de la tarea.	El estudiante cumple con pocas de las instrucciones de la tarea.	El estudiante no cumple con las instrucciones de la tarea.
Ortografía y Puntuación	El texto no presenta más de 1-2 errores de ortografía y puntuación.	El texto presenta entre 3-5 errores de ortografía y puntuación.	El texto presenta entre 6-8 errores de ortografía y puntuación.	El texto presenta entre 9-10 errores de ortografía y puntuación.	El texto presenta más de 10 errores de ortografía y puntuación.

AUTOEVALUACIÓN

Contesta las siguientes preguntas:

1. ¿Qué aprendiste en esta lección? Da algunos ejemplos de tu aprendizaje.

2. ¿En qué situaciones puedes usar lo que aprendiste en esta lección?

3. ¿Qué temas gramaticales, léxicos o históricos aún te generan problemas?

4. ¿Cómo vas a mejorar eso?

5. Mira los objetivos de esta lección. Califica qué tanto cumpliste con cada uno en una escala de 1 (nota mínima) a 7 (nota máxima).

	1	2	3	4	5	6	7
Usar los tiempos pretérito y copretérito.							
Hablar acerca de la historia de un lugar.							
Comprender material audiovisual acerca de la historia de Santiago							
Tomar notas							

HOJA DE RESPUESTAS

A. ¿Qué recuerdas?

En la lección anterior estudiamos los usos y las diferencias entre los tiempos pretérito y copretérito. Trabaja con tus compañeros y profesora y clasifica los verbos subrayados en la tabla a continuación:

	PRETERITO	COPRETERITO
<i>Acordamos</i>	<i>Ofreció</i>	<i>Sabía</i>
<i>Empecé</i>	<i>Tomamos</i>	<i>Esperaba</i>
<i>Fue</i>	<i>Vivimos</i>	<i>Nos conocíamos</i>
<i>Nos dimos</i>	<i>Encontré</i>	<i>Eran</i>
<i>Iniciamos</i>	<i>Fuimos</i>	<i>Tenían</i>
<i>Partimos</i>	<i>Hicimos</i>	<i>Participaba</i>
<i>Hablé</i>	<i>Tuvimos</i>	
<i>Prestó</i>	<i>Llegué</i>	
<i>Llevó</i>	<i>Mostraron</i>	
<i>Puse</i>	<i>Hicieron</i>	

B. Ahora leerás el diario de otro viajero, pero esta vez deberás completarlo con los verbos en el tiempo que corresponda:

Primer día en Santiago de Chile

Santiago de Chile — jueves, 4 de agosto de 2011

Después de encontrar a Antonio y su mamá en el aeropuerto, **fui** (ir) al estacionamiento donde **estaba** (estar) el auto de Domi. Yo **estaba** (estar) muy tímida pues no los **conocía** (conocer) y no **sabía** (saber) de que hablar. **Fui** (ir) mirando la cordillera. ¡Yo **estaba** (estar) maravillada con tanta belleza! Chile siempre me **encantó** (encantar); yo había visto muchas fotos de Santiago en la web, ¡pero ellas no consiguen expresar toda la belleza de esa ciudad! A primera vista me **pareció** (parecer) muy moderna y ordenada.

Luego de un largo camino, **llegamos** (llegar) hasta la casa de Domi. **Comencé** (comenzar) a sacar las cosas de mi maleta: muchos regalos para Domi, uno para su mamá y una “cachaça” brasileña, típica de mi provincia. Su mamá había hecho un plato típico chileno: pastel de choclo, **estaba** (estar) recién salido del horno y con un aroma muy bueno. **Comí** (comer) 2 pedazos grandes.

El hermano de Domi me **regaló** (regalar) una bandera de Chile, un llavero de la Isla de Pascua y una exquisita caja de chocolate. Yo **traje** (traer) una gaseosa típica de Brasil y también le **regalé** (regalar) una polera de Minas y una cachaça con miel.

Luego **fui** (ir) a La Plaza Los Dominicos, una plaza muy tranquila, con un Iglesia que **tenía** (tener) una iluminación muy bonita. **Caminamos** (caminar) por allá y sacamos algunas fotos. Después él me **llevó** (llevar) a una calle cerca de su casa donde **pude/pudimos** (poder) mirar las luces de la ciudad. De allá **volvimos** (volver) a su casa porque luego íbamos a una disco.

Todo me **gustó** (gustar) muchísimo. **Bailé** (bailar) toda la noche y **pude** (poder) ver algunas costumbres de los jóvenes chilenos. Me **gustó** (gustar) mucho esa disco, muy divertida y con jóvenes muy bonitos aunque muy distinta de las fiestas brasileñas. También me **pareció** (parecer) distinta la manera como coquetean los chilenos.

Después de muchas risas, danzas y de ese largo día, **volvimos** (volver) a su casa, ya que despertaríamos muy temprano. **Acordamos** (acordar) la hora de despertar y **fui** (ir) a acostarme. Ellos **prepararon** (preparar) el dormitorio de su hermano menor y se **preocuparon** (preocupar) de todo, muchas cobijas para no pasar frío, ¡qué amables! Así **fue** (ser) mi primer día maravilloso en Santiago de Chile.

Tomado y adaptado de: <http://www.viajeros.com/diarios/santiago-de-chile/primer-dia-en-santiago-de-chile>

B. ¡Tu turno!

Ahora trabajarás en parejas y reaccionarás como todo un chileno a ciertas situaciones. Lee las mini conversaciones a continuación y usa el chilenismo adecuado para reaccionar a cada una.

1. A- ¡Amiga! Hacía mucho tiempo no te veía...
B- ¡Si! **¡Tantas lunas!**
2. A- Oye, ¿viste lo raro que estaba la profesora ayer?
B- Si, ¿verdad? **¿Qué onda?**
3. A- Mi vecina estaba súper triste ayer.
B- Oh, ¿en serio? ¿Qué le pasó?
A- Su perrito **estiró la pata.**
4. A- Quería preguntarte algo: ¿es verdad que te vas a vivir a Argentina?
B- ¡Noooooo! **¡Na' que ver!**
5. A- ¿Vas a ir a la fiesta de fin de curso?
B- Si, pero no sé cómo llegar al lugar.
A- ¡No te preocupes! Yo te explico. Es entre Tobalaba y Los Leones, ¿**Cachai?**
6. A- ¿Supiste que la profesora se va a vivir a Canadá?
B- ¡Si! **Me quedé plop** cuando me lo contaron.

A. En video

Ahora verás un video del canal CNN en Español donde el *Reportero Aventurero* recorre la Plaza de Armas durante su primer día en Santiago: <https://www.youtube.com/watch?v=l7Ej4Kv3Miw> Escucha y responde las siguientes preguntas:

- a) ¿Qué hace Ricardo Salazar? **El es artista urbano**
- b) ¿Qué dice Ricardo acerca de los turistas? **Que no vienen a comprar pinturas**
- c) ¿Dónde trabaja Mauricio Soldavino? **En el Museo Histórico Nacional**
- d) ¿De dónde es Camilo Jiménez? **De Bogotá, Colombia**
- e) ¿Por qué Santiago vino a Chile desde Ecuador? **Vino por la Copa América**

Lección 3: Ficha descriptiva

Nombre de la lección	Me gusta que...
Nivel propuesto (MCER)	B1
Objetivos	<u>Lingüístico</u> : Usar el modo subjuntivo presente.
	<u>Comunicativo</u> : Expresar opiniones. Comprender material audiovisual relacionado con recomendaciones. Comprender un texto descriptivo acerca de un blog. Escribir una entrada para un blog.
	<u>Estratégico</u> : Tomar notas. Trabajar en equipo.
Contenidos	<u>Lingüísticos</u> : - Subjuntivo presente
	<u>Comunicativos</u> : - Opiniones
	<u>Léxicos</u> : - Expresiones impersonales - Conectores
	<u>Discursivos</u> : - Texto descriptivo
Tiempo propuesto	Dos sesiones de 60 minutos cada una
Habilidades involucradas	- Comprensión oral y escrita. - Producción oral y escrita.
Fuentes del material auténtico	Aragón, L. & Palencia, R. Gramática de uso del español: Teoría y práctica. Ediciones SM, Madrid. https://www.youtube.com/watch?v=yUS0aAi-JJE

1. ME GUSTA QUE LA GENTE DE CHILE SEA ENCANTADORA

A. ¿Qué sabes de...?

Observa las siguientes frases y trata de encontrar la diferencia. Trabaja con tu profesor y tus compañeros.

La gente de Chile es
encantadora.

Me gusta que la gente de
Chile sea encantadora

B. ¡A leer!

Lee lo que dicen algunos turistas en Chile sobre este país. Presta atención a los verbos subrayados.

"Santiago me gusta mucho. Llegué acá hace dos semanas y me encanta que la ciudad sea tan limpia y la gente sea tan amable. Me molesta un poco que el metro siempre esté lleno, pero es normal en una ciudad tan grande."

Laura (27), Estados Unidos

"¡Chile es un país hermoso! Pero me preocupa mucho que haya tantos perros callejeros y que no llueva lo suficiente. Me extraña que sea un país tan seco, a pesar de estar al lado de los Andes."

Sergio (45), España

"Me interesa que este país tenga una geografía tan diversa a pesar de todo lo que pasa; terremotos, tsunamis, incendios... Me hace ilusión que más personas de mi país vengan a Chile."

Soo Young (42), Corea del Sur

"Me encanta Santiago. Me encanta que puedas encontrar tantas cosas tan lindas en un solo lugar. Me enfada que la gente se aburra en esta ciudad tan bonita y llena de cosas por hacer."

Nancy (32), Ecuador

"Me gusta Chile, pero no me gusta que los chilenos hablen tan rápido. ¡No les entiendo nada! Me sorprende que tantos turistas vengan sin saber español."

Jamie (30), Escocia

C. ¡Presta atención!

Los verbos subrayados están en el modo subjuntivo. Es un modo que usamos siempre que nos referimos a la subjetividad. En este caso, los turistas lo usaron para expresar las emociones que sienten acerca de Chile. Observa el patrón:

-AR	-ER	-IR
Esté (ESTAR)	Sea (SER)	Vengan (VENIR)
Hablen (HABLAR)	Haya (HABER)	Aburras (ABURRIR)
	Llueva (LLOVER)	Venga (VENIR)
	Tenga (TENER)	
	Puedas (PODER)	

D. Un poco de gramática

Presta atención a la presentación de tu profesor (http://prezi.com/lfmic65s7p2t/?utm_campaign=share&utm_medium=copy&rc=ex0share) donde comprenderás con más detalle la forma y el uso del subjuntivo presente.

2. ¡QUÉ EMOCIÓN!

A. Practiquemos

Completa las siguientes frases con tus opiniones y el subjuntivo presente.

a. Me agrada que en Chile la comida...

b. Me incomoda que los chilenos...

c. Me fascina que en este país...

d. No me importa que en Chile...

e. Me desagrada de este país que...

f. De mi estadía en Chile, me preocupa que...

g. Todavía me sorprende que...

h. Me interesa que en esta nación...

i. Me entristece que en Santiago...

j. Me aburre que...

3. PRÁCTICA

A. ¿Qué sabes de...?

¿Qué sabes sobre el 18 de septiembre? ¿Por qué esta fecha es tan importante para los chilenos? Comparte tus ideas con el resto de la clase.



B. En video

Ahora veremos un segmento del noticiero del canal Trece (<https://www.youtube.com/watch?v=yUS0aAi-JJE>) Escucha y toma nota sobre las cosas que le gustan a los diferentes inmigrantes acerca de las Fiestas Patrias en Chile.

Ejemplo: A la estudiante mexicana le gusta que los chilenos se sientan tan orgullosos de su país.

C. ¡Tu turno!

En tu experiencia, ¿qué otras cosas te gustan, te sorprenden, te aburren o te molestan de las celebraciones de las Fiestas Patrias en Chile? Trabajen en equipos de tres y compartan sus ideas. Recuerden usar el subjuntivo y los verbos de emoción.

HOJA DE RESPUESTAS

Ahora veremos un segmento del noticiero del canal Trece (<https://www.youtube.com/watch?v=yUS0aAi-JJE>) Escucha y toma nota sobre las cosas que le gustan a los diferentes inmigrantes acerca de las Fiestas Patrias en Chile.

Ejemplo: A la estudiante mexicana le gusta que los chilenos se sientan tan orgullosos de su país.

- Al inmigrante haitiano le gusta que los chilenos lo traten como un chileno más.
- A la estudiante mexicana le gusta que los chilenos celebren a lo grande.
- A la estudiante colombiana le encanta que todas las personas sepan bailar cueca.
- A Pedro le extraña que en Chile usen aceituna y huevos en la empanada.
- A Cecilia le encanta que la dejen participar en una fonda.

Lección 4: Ficha descriptiva

Nombre de la lección	Te sugiero que...
Nivel propuesto (MCER)	B1
Objetivos	<u>Lingüístico</u> : Usar el modo subjuntivo presente con verbos de voluntad.
	<u>Comunicativos</u> : Hacer recomendaciones. Comprender material audiovisual acerca de algunos chilenismos. Preparar un recorrido acerca de una zona de Santiago.
	<u>Estratégico</u> : Trabajar en equipo. Identificar información específica.
	<u>Sociolingüístico</u> : Usar algunos chilenismos
Contenidos	<u>Lingüísticos</u> : - Subjuntivo presente
	<u>Comunicativos</u> : - Recomendaciones
	<u>Socioculturales</u> : - Chilenismos
Tiempo propuesto	Dos sesiones de 60 minutos cada una
Habilidades involucradas	- Comprensión oral - Producción oral
Fuentes del material auténtico	https://www.tripadvisor.cl/ShowTopic-g294305-i2020-k10205312-Viaje_a_Santiago_de_Chile_en_Marzo_2017-Santiago_Santiago_Metropolitan_Region.html https://www.tripadvisor.cl/ShowTopic-g294305-i2020-k6042540-Consejos_para_viajar_a_Santiago-Santiago_Santiago_Metropolitan_Region.html https://www.youtube.com/watch?v=Fa6ACxuOoI https://www.youtube.com/watch?v=ODz9qcm5Ocl https://www.youtube.com/watch?v=2--ebap6PI https://www.youtube.com/watch?v=wKi-al4HtGc

1. TE SUGIERO QUE VISITES CHILE

A. ¿Qué recuerdas?

Lee el siguiente foro de viajes.

Viaje a Santiago de Chile en marzo 2017

07 febrero 2017, 22:40

¡Saludos a todos los del foro!

En marzo viajo a Santiago de Chile para pasar tiempo con mi familia y, de paso, ver un recital. Tengo varias dudas:

1. Pasaré 10 días allá, en casa de unos familiares. No me interesa ir de shopping, pero si poder salir a comer unas 4 veces por semana, tomar varios taxis (por lo menos desde y hasta el aeropuerto), recorrer la ciudad, visitar varios museos y comprar algunos recuerdos... ¿Cuánto \$\$\$ recomiendan llevar? Tengo \$10.0000 argentinos pero temo sea poco para tantos días.
2. ¿Cómo es el clima en la capital en Marzo? Me hospedaré 10 días en la casa de un familiar, con la posibilidad lavar ropa. ¿Qué ropa recomiendan llevar? ¿Algo de abrigo? ¿Paraguas? ¿Hace calor o frío en esa época del año?
3. Otra duda que tenía era sobre las zonas "peligrosas" y los horarios poco recomendables para transitar por la ciudad. Quería recorrer Patronato, no sé si debo tomar alguna precaución.
4. ¿El agua de red de la ciudad es bebible?
5. ¿Se puede usar una tarjeta de débito argentina allá? De ser así, ¿qué puedo pagar con ella? ¿Puedo hacer extracciones en cajeros? Si es así, ¿alguien sabe en qué dirección?
6. Buenos lugares para comer algo típico, y el precio aproximado. Mi presupuesto no es muy elevado, pero me gustaría comer algo tradicional, de lo que no hay en Buenos Aires. Leí que en el mercado central se puede comer platos típicos, pero desconozco cuánto sale comer allí.
7. ¿Alguna compañía de taxis para recomendar?

Espero sus consejos, viaje pronto y estoy impaciente por volver a Santiago de Chile.

Tomado y adaptado de: https://www.tripadvisor.cl/ShowTopic-g294305-i2020-k10205312-Viaje_a_Santiago_de_Chile_en_Marzo_2017-Santiago_Santiago_Metropolitan_Region.html

Ahora lee la respuesta que le dan a Vanity. Fíjate en las expresiones subrayadas.

Hola Vanity,

Con \$10.000 Arg. puedes sobrevivir, aunque sin lujos. Te sugiero que ahorres un poco más.

El tiempo: En marzo suele hacer calor todavía pero refresca por las noches y las mañanas. Te recomiendo que traigas ropa de verano en general y un sweater o chaqueta para la noche. Aunque el clima ha variado tanto estos últimos años que no me atrevo a ser categórica al respecto.

Santiago es una ciudad bastante segura en general. El centro, después del cierre de las oficinas es un poco solitario pero yo no lo calificaría de peligroso. Patronato es un barrio muy comercial y populoso, sólo te aconsejo que te preocupes de cuidar tus pertenencias como lo harías en cualquier lugar en que circula demasiada gente y no hagas ostentación de joyas, celulares, etc.

El agua es potable, aunque es una mejor idea que compres agua embotellada.

Puedes usar tarjetas de crédito y débito en casi todas partes. Es normal que no puedas usarlas en algunas tiendas de ferias artesanales o mercados. También puedes retirar dinero (solo pesos chilenos) de los cajeros, que están diseminados por toda la ciudad.

El Mercado Central es bueno pero no es muy barato. Te sugiero que mejor vayas al Mercado Tirso de Molina (al frente de la Vega Central).

En cuanto a taxis, lo más seguro es cualquier Radiotaxi, Uber o Cabify. Con Uber ojalá que no esté con tarifa dinámica (horas peak).

Creo que ya te respondí todo, jajaja. Cualquier duda, ya sabes dónde encontrarnos.

B. Un poco de gramática

También podemos usar el subjuntivo con verbos de voluntad, por ejemplo: mandar, ordenar, exigir, prohibir, impedir, permitir, dejar, aconsejar, recomendar, sugerir, necesitar, preferir, desear, esperar, rogar, suplicar, *ojalá.

Estudia el esquema a continuación:

VERBO DE VOLUNTAD	VERBO EN SUBJUNTIVO
Le recomiendo a todos los turistas que	vengan a Chile.
Te aconsejo que	traigas ropa para todos los climas.
Yo sugiero a mis amigos que	me visiten en primavera o en verano.
Espero que este verano	no sea tan caluroso.
Mis amigos prefieren que	vayamos de carrete a Bellavista.
Ojalá este fin de semana	no llueva .

C. Practiquemos

Ahora es tu turno de leer otras respuestas del foro de viajes, pero esta vez deberás completarlas con los verbos en la forma correcta del subjuntivo.

¡Hola!

Te aconsejo que no _____ (arrendar) auto. El metro es una gran opción para movilizarse.

Te recomiendo que _____ (ir) a Viña por uno o dos días, está a una hora y media. El Metro llega a la estación de buses. El pasaje a Viña está como a \$2500 ida, por persona. Lo mismo de vuelta.

Te sugiero que _____ (tomar) una opción que se llama Turistik. Te lleva a todos los puntos interesantes de Santiago con paradas, sin guía. Es una opción segura.

Santiago es muy seguro. Ojo como en toda capital con las cámaras de foto y celulares. Espero que _____ (prestar) atención con esto.

La comida no es cara. En general, puedes comer bien por 10 12 dólares.

Acá no vas a poder pagar con pesos argentinos. Te recomiendo que _____ (traer) dólares. Acá puedes cambiar en varios lugares...

¡Dime si necesitas otra info y te cuento!

Buen viaje,

Hola,

Estuve en Santiago y Viña a fines de diciembre.

Llevé pesos chilenos desde Argentina y pagué con eso y con tarjeta de crédito. Acá se aconseja que casi todo se _____ (pagar) con tarjeta, hasta las propinas. Si querés más seguridad llevá dólares, no pesos argentinos.

La comida cuesta lo mismo que en Buenos Aires. El cambio cuando yo fui era \$10 argentinos = \$1000 chilenos. Ojalá _____ (encontrar) restaurantes con platos por \$50 arg por persona más o menos.

En Santiago me manejé con subterráneo, es más caro que el de BsAs pero es seguro, limpio y rápido y te lleva a todos los lugares visitables. También se pueden tomar buses pero hay que comprar una tarjeta que se llama Bip que tiene costo. En la Oficina de Turismo recomiendan que los turistas _____ (tomar) el subte.

Espero que _____ (visitar) el centro (La Moneda, la zona bancaria, la Plaza de Armas, el barrio París-Londres, la catedral, el mercado). Después te sugiero que _____ (ir) la zona de Plaza Italia y el Museo de Bellas Artes y a pocas cuadras el barrio Lastarria que es muy lindo. Por ahí también está el Centro Cultural Gabriela

Mistral que me encantó. Del otro lado del Mapocho está el barrio Bellavista y la casa de Neruda. También está Providencia, te sugiero que _____ (alojarse) ahí; es una zona comercial muy linda. A lo largo del río hay parques con paseos de esculturas, y también recomiendo que _____ (ir) a Las Condes, un barrio más pudiente y muy lindo. Si tenés más tiempo está bueno el barrio cerca de la Av. Brasil, por ahí hay universidades.

Si tenés más tiempo podrías pasar un par de días en Viña, a 2 hrs de Santiago en bus, y no dejes de ir a Valparaíso porque es espectacular. Ya fui dos veces y quiero volver. Podés ir desde Santiago o desde Viña que está a 15min nada más.

También podrías ir a Isla Negra donde hay otra casa de Neruda, se va desde Santiago (2 hrs) o desde Viña (también 2hrs)

¡Cualquier cosa preguntame más!

Suerte,

Tomado y adaptado de: https://www.tripadvisor.cl/ShowTopic-q294305-i2020-k6042540-Consejos_para_viajar_a_Santiago-Santiago_Santiago_Metropolitan_Region.html

2. EL ESPAÑOL DE CHILE

A. Más chilenismos

Gracias a la Copa América que se celebró en Chile en el año 2015, BBC Mundo realizó una serie de videos para que los extranjeros entiendan los chilenismos más comunes. Con tu clase, observa los siguientes videos:

Cómo sobrevivir en el estadio de fútbol <https://www.youtube.com/watch?v=Fa6ACxuOoII>

Cómo sobrevivir en Chile si te enamoras <https://www.youtube.com/watch?v=ODz9qcm5Ocl>

Entiende cuando los chilenos te hablan de animales <https://www.youtube.com/watch?v=2--ebap6PI>

Cómo sobrevivir en Chile si te vas de fiesta <https://www.youtube.com/watch?v=wKi-al4HtGc>

3. PRÁCTICA

A. ¡Tu turno!

Ahora trabajarás con un compañero. Cada pareja recibirá un grupo de tarjetas con algunos de los chilenismos que aprendimos en el video. Cada estudiante deberá tomar una tarjeta y explicar el chilenismo, sin mencionarlo. La idea es que la otra persona sea capaz de adivinar el chilenismo.

Ejemplo:

A: *Esta es la parte más barata en un estadio.*

B: *¡La galucha!*

A: *Si, es correcto.*

B. Juego de roles

Lean la siguiente situación y hagan un diálogo donde cada uno use, por lo menos, cinco chilenismos en el contexto correcto.

El fin de semana pasado ambos la pasaron muy bien. Uno de ustedes fue al estadio y el otro fue a una fiesta. Conversen sobre las diferentes cosas que pasaron y usen los chilenismos adecuados.

4. EVALUACIÓN

A. ¡A leer!

Está claro que para cualquier persona vivir en otro país es toda una experiencia que te cambia la vida. Lee el siguiente artículo acerca de una bloguera estadounidense y su opinión sobre Chile: <http://www.biobiochile.cl/noticias/2015/02/18/escritora-estadounidense-plantea-cuales-son-los-12-efectos-colaterales-de-vivir-en-chile.shtml>

B. ¡Tu turno!

¿Cuánto tiempo llevas en Chile? ¿Estás de acuerdo con las ideas de la bloguera? ¿Qué piensas al respecto? Comparte tus ideas con el resto de la clase y trata de usar el subjuntivo en tus opiniones.

Ejemplo: *Me sorprende que a ella le guste el merkén.*

C. Nuestro blog de viajes

Trabaja con otro compañero. Imaginen que ambos tienen un blog donde relatan todas sus aventuras en Chile. Piensen en todas sus experiencias y escriban una entrada para su blog donde den recomendaciones para un turista que visita Santiago por primera vez. Recuerden incluir el subjuntivo. Escriban entre 200 y 250 palabras.



D. Preparando un tour

Para el proyecto final de esta unidad, ahora trabajarás con otros tres compañeros y prepararán un recorrido. Deben imaginar que ustedes son guías turísticos, escoger una zona de Santiago y preparar lo que van a decir en el tour. Sigán los siguientes lineamientos:

- Hablen un poco de la historia de ese lugar. Para esto deberán usar los tiempos pretérito y copretérito, así como los conectores temporales.
- Den algunas recomendaciones para visitar este lugar, así como sus opiniones al respecto. Para esto deberán usar el modo subjuntivo y las expresiones y verbos adecuados.
- Prepárense tanto para dar información, como para responder las posibles preguntas de sus compañeros y profesor.

Cerros de Santiago



Casco histórico



Cajón del Maipo



Valle Nevado



Museos de Santiago



Barrio Lastarria



Barrios Brasil y Yungay



Parque Bustamante



Parque Forestal



RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN ESCRITA

	5	4	3	2	1
Gramática	El estudiante siempre usa el modo subjuntivo de manera adecuada.	El estudiante casi siempre usa el modo subjuntivo de manera adecuada.	El estudiante algunas veces usa el modo subjuntivo de manera adecuada.	El estudiante rara vez usa el modo subjuntivo de manera adecuada.	El estudiante nunca usa el modo subjuntivo de manera adecuada.
Vocabulario	El estudiante siempre usa los verbos y expresiones adecuadas en su relato.	El estudiante casi siempre usa los verbos y expresiones adecuadas en su relato.	El estudiante algunas veces usa los verbos y expresiones adecuadas en su relato.	El estudiante rara vez usa los verbos y expresiones adecuadas en su relato.	El estudiante nunca usa los verbos y expresiones adecuadas en su relato.
Coherencia y Cohesión	La idea del texto es fácil de seguir .	La idea del texto es fácil de seguir a pesar de la presencia de algunos errores .	Algunas ideas del texto son fáciles de seguir dada la presencia de errores.	Pocas ideas del texto son fáciles de seguir.	El texto es difícil de seguir.
Cumplimiento de la tarea	El estudiante cumple con todas las instrucciones de la tarea.	El estudiante cumple con la mayoría de las instrucciones de la tarea.	El estudiante cumple con algunas de las instrucciones de la tarea.	El estudiante cumple con pocas de las instrucciones de la tarea.	El estudiante no cumple con las instrucciones de la tarea.
Ortografía y Puntuación	El texto no presenta más de 1-2 errores de ortografía y puntuación.	El texto presenta entre 3-5 errores de ortografía y puntuación.	El texto presenta entre 6-8 errores de ortografía y puntuación.	El texto presenta entre 9-10 errores de ortografía y puntuación.	El texto presenta más de 10 errores de ortografía y puntuación.

AUTOEVALUACIÓN

Contesta las siguientes preguntas:

1. ¿Qué aprendiste en esta lección? Da algunos ejemplos de tu aprendizaje.

2. ¿En qué situaciones puedes usar lo que aprendiste en esta lección?

3. ¿Qué temas gramaticales, léxicos o históricos aún te generan problemas?

4. ¿Cómo vas a mejorar eso?

5. Mira los objetivos de esta lección. Califica qué tanto cumpliste con cada uno en una escala de 1 (nota mínima) a 7 (nota máxima).

	1	2	3	4	5	6	7
Usar el modo subjuntivo presente con verbos de emoción y voluntad.							
Tomar notas.							
Comprender material audiovisual relacionado con emociones.							
Comprender un texto descriptivo acerca de un blog.							
Preparar un recorrido de una zona de Santiago.							

HOJA DE RESPUESTAS

C. Practiquemos

Ahora es tu turno de leer otras respuestas del foro de viajes, pero esta vez tu deberás completarlas con los verbos en la forma correcta del subjuntivo.

¡Hola!

Te aconsejo que no **arriendes** (arrendar) auto. El metro es una gran opción para movilizarse.

Te recomiendo que **vayas** (ir) a Viña por uno o dos días, está a una hora y media. El Metro llega a la estación de buses. El pasaje a Viña está como a \$2500 ida, por persona. Lo mismo de vuelta.

Te sugiero que **tomes** (tomar) una opción que se llama Turistik. Te lleva a todos los puntos interesantes de Santiago con paradas, sin guía. Es una opción segura.

Santiago es muy seguro. Ojo como en toda capital con las cámaras de foto y celulares. Espero que **prestes** (prestar) atención con esto.

La comida no es cara. En general, puedes comer bien por 10 12 dólares.

Acá no vas a poder pagar con pesos argentinos. Te recomiendo que **traigas** (traer) dólares. Acá puedes cambiar en varios lugares...

¡Dime si necesitas otra info y te cuento!

Buen viaje,

Hola,

Estuve en Santiago y Viña a fines de diciembre.

Llevé pesos chilenos desde Argentina y pagué con eso y con tarjeta de crédito. Acá se aconseja que casi todo se **pague** (pagar) con tarjeta, hasta las propinas. Si querés más seguridad llevá dólares, no pesos argentinos.

La comida cuesta lo mismo que en Buenos Aires. El cambio cuando yo fui era \$10 argentinos = \$1000 chilenos. Ojalá **encuentres** (encontrar) restaurantes con platos por \$50 arg por persona más o menos.

En Santiago me manejé con subterráneo, es más caro que el de BsAs pero es seguro, limpio y rápido y te lleva a todos los lugares visitables. También se pueden tomar buses, pero hay que comprar una tarjeta que se llama Bip que tiene costo. En la Oficina de Turismo recomiendan que los turistas **tomen** (tomar) el subte.

Espero que **visites** (visitar) el centro (La Moneda, la zona bancaria, la Plaza de Armas, el barrio París-Londres, la catedral, el mercado). Después te sugiero que **vayas** (ir) la zona de Plaza Italia y el Museo de Bellas Artes y a pocas cuadras el barrio Lastarria que es muy lindo. Por ahí

también está el Centro Cultural Gabriela Mistral que me encantó. Del otro lado del Mapocho está el barrio Bellavista y la casa de Neruda. También está Providencia, te sugiero que **te alojes** (alojarse) ahí; es una zona comercial muy linda. A lo largo del río hay parques con paseos de esculturas, y también recomiendo que **vayas** (ir) a Las Condes, un barrio más pudiente y muy lindo. Si tenés más tiempo está bueno el barrio cerca de la Av. Brasil, por ahí hay universidades.

Si tenés más tiempo podrías pasar un par de días en Viña, a 2 hrs de Santiago en bus, y no dejes de ir a Valparaíso porque es espectacular. Ya fui dos veces y quiero volver. Podés ir desde Santiago o desde Viña que está a 15min nada más.

También podrías ir a Isla Negra donde hay otra casa de Neruda, se va desde Santiago (2 hrs) o desde Viña (también 2hrs)

¡Cualquier cosa preguntame más!

Suerte,

Tomado y adaptado de: https://www.tripadvisor.cl/ShowTopic-q294305-i2020-k6042540-Consejos_para_viajar_a_Santiago-Santiago_Santiago_Metropolitan_Region.html

3. PRÁCTICA

A. ¡Tu turno!

Ahora trabajarás con un compañero. Cada pareja recibirá un grupo de tarjetas con algunos de los chilenismos que aprendimos en el video. Cada estudiante deberá tomar una tarjeta y explicar el chilenismo, sin mencionarlo. La idea es que la otra persona sea capaz de adivinar el chilenismo. (set de tarjetas)

MATERIAL PARA EL PROFESOR: CHILENISMOS

Ponerle wendy	Hacer barra	Completo	Agarrarse a combos
Pasarlo chancho	Gallo(a)	Cabro(a) chico(a)	Pavo
Jote	Para dónde va la micro	Pololear	Piscola
Fome	Carrete	Copete	Caña

Lección 5: Ficha descriptiva

Nombre de la lección	Feria de turismo
Nivel propuesto (MCER)	B1
Objetivos	<u>Lingüístico:</u> Usar los tiempos pretérito y copretérito. Usar el modo subjuntivo presente.
	<u>Comunicativo:</u> Presentar una región de Chile de manera escrita y oral. Escribir un folleto acerca de una región de Chile.
	<u>Estratégico:</u> Trabajar en equipo. Establecer y cumplir roles para el trabajo en equipo. Buscar información acerca de una región de Chile y su historia. Seleccionar la información que se va a usar para una presentación.
	<u>Sociocultural:</u>
Contenidos	<u>Lingüísticos:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Pretérito vs. Copretérito - Subjuntivo presente
	<u>Nocio-funcional:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Hablar acerca de la historia - Expresar opiniones
	<u>Pragmático:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Hacer recomendaciones para visitar una región de Chile
	<u>Discursivo:</u> <ul style="list-style-type: none"> - Texto instructivo (folleto) - Texto expositivo (presentación)
Tiempo propuesto	Dos sesiones de 60 minutos cada una
Habilidades involucradas	<ul style="list-style-type: none"> - Expresión oral - Expresión escrita

Nuestra tarea final: Una feria de turismo

Hemos llegado al final de nuestra unidad. Para esta tarea final, trabajarán en equipos de tres estudiantes y prepararán un folleto y una presentación sobre una región de Chile diferente a la Región Metropolitana. Todos haremos una feria de turismo donde compartiremos información acerca de la historia de una región de Chile, así como nuestras opiniones y emociones al respecto.

Primera parte: Búsqueda y selección de información

Lo primero que deberán hacer es formar equipos de tres integrantes y seleccionar la región de Chile que van a presentar. Recuerden que las regiones de Chile son:

I de Tarapacá	V de Valparaíso	IX de la Araucanía	Región Metropolitana
II de Antofagasta	VI de O'Higgins	X de los lagos	XIV de los ríos
III de Atacama	VII del Maule	XI de Aisén	XV de Arica y Parinacota
IV de Coquimbo	VIII del BíoBío	XII de Magallanes	

Cuando hayan seleccionado la región, deberán buscar información acerca de:

- La región: ciudades principales, principales actividades económicas
- Historia de la región: personajes principales, hechos históricos importantes
- Recomendaciones para visitar esta región: atracciones, comidas típicas, actividades al aire libre
- Emociones o sentimientos que esta región les genera

Segunda parte: Confección del folleto para la feria de turismo

Ya que conocen un poco más de la región que van a presentar en la feria, deberán preparar un folleto con la información más importante para compartir con las personas que visiten su stand.

Para la confección de su folleto, sigan las siguientes recomendaciones:

- Incluir imágenes llamativas de la región
- Incluir datos históricos importantes
- Incluir recomendaciones básicas para un turista teniendo en cuenta aspectos como: el clima, los lugares turísticos, hospedaje, lugares para comer, etc.

Tercera parte: Preparación de la presentación

Finalmente, deberán preparar la presentación. Esto incluye tanto la información que van a compartir como las ayudas visuales para el stand. Tengan en cuenta lo siguiente:

- La información que los estudiantes van a decir debe ser distribuida equitativamente
- Las ayudas visuales pueden ser una presentación de PowerPoint, carteleras, fotos, videos, etc.
- Todos los estudiantes deben estar preparados para responder a las posibles preguntas que los asistentes al stand puedan hacer.

Mesografía:

Cantero García, V. (2011). La enseñanza de segundas lenguas a través de tareas: una propuesta didáctica para 1º de ESO bilingüe. *Tendencias pedagógicas*, 17. Recuperado el 19 de marzo de 2016, de: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3653773>

Estaire, S. (2004). La programación de unidades didácticas a través de tareas. *Revista Electrónica de Didáctica / Español Lengua Extranjera*, 1 (4). Recuperado el 2 de diciembre de 2015, de: http://www.mecd.gob.es/dctm/redede/MaterialRedEle/Revista/2004_01/2004_redELE_1_04Estaire.pdf?documentId=0901e72b80e06811

Estaire, S. (2005) La enseñanza de lenguas mediante tareas: principios y planificación de unidades didácticas. Recuperado el 9 de diciembre de 2015, de: http://catedu.es/tarepa/fundamentacion/03_tareas_Sheila.pdf

Estaire, S. (2011) Principios básicos y aplicación del aprendizaje mediante tareas. Marco ELE Revista de Didáctica ELE, 12. Recuperado el 13 de marzo de 2016, de: <http://marcoele.com/descargas/12/estaire-tareas.pdf>

Estaire, S. & Zanón, J. (1990) El diseño de unidades didácticas en L2 mediante tareas: Principios y desarrollo. *Comunicación, Lenguaje y Educación*, 7-8, 55-90. Recuperado el 2 de diciembre de 2015, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=126203>

Skehan, P. (1996) A Framework for the Implementation of Task-based Instruction. *Applied Linguistics*, 17 (1). Recuperado el 13 de marzo de 2016, de: https://www.researchgate.net/publication/31295480_A_Framework_for_the_Implementation_of_Task-based_Instruction

Skehan, P. (2003) Task-based instruction. *Language Teaching*, 36, 1-14. Recuperado el 13 de marzo de 2016, de: <http://202.112.91.94/wp-content/uploads/2011/09/Task-based-instruction-Peter-Skehan1.pdf>